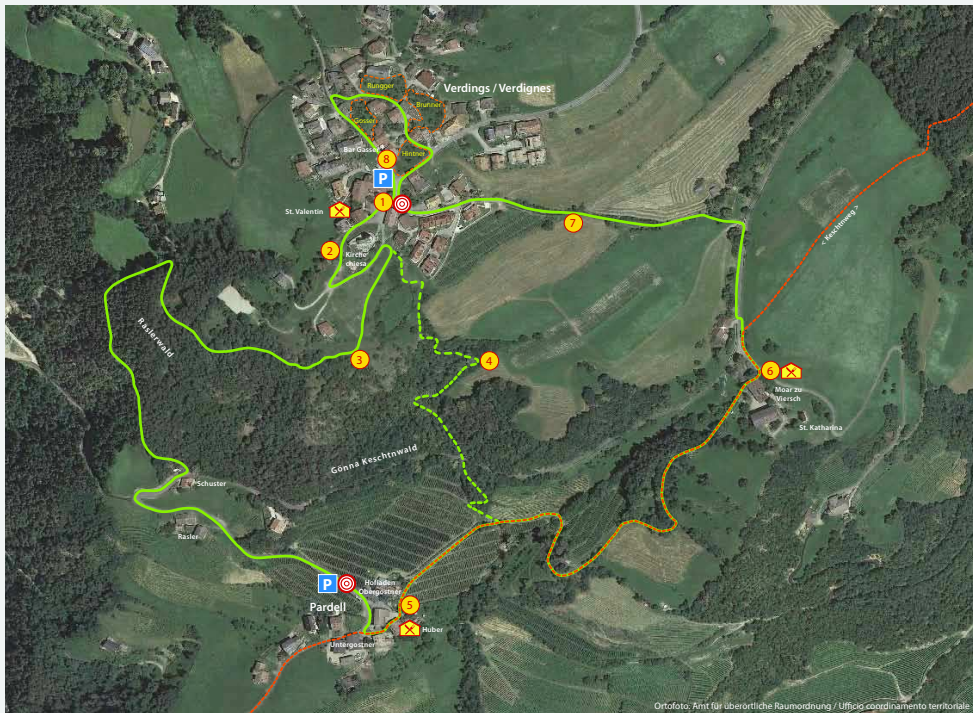


BIRMEHLWEG SENTIERO BIRMEHL THE BIRMEHL TRAIL



Legende / Legenda / The legend

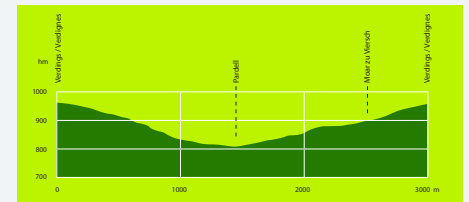
Haltepunkte / Tabelle informative / Information sign

- 1 Verdings / Verdignes
- 2 Der Pardeller Krieg / La guerra di Pardell
- 3 Trockenrasen am Kirchhügel / Prati aridi sul colle della chiesa
Dry meadow on Church Hill
- 4 Gonna Keschwald / Gonna Keschtnwald: bosco di castagno
The »Gonna« chestnut forest
- 5 Der Pardeller Krieg / La guerra di Pardell
- 6 Moar zu Viersch
- 7 Birmehlweg
- 8 Bangert

- Start / Partenza / Start
- Parkplatz / Parcheggio / Parking
- Restaurant / Ristorante / Restaurant
- Bangert

Wegverlauf / Percorso / Route Variante

- 60 min
- 3000 m
- 185 hm
- 960 m



Der »Birmehlweg« startet am Dorfplatz in Verdings und führt über den Trockenrasen auf der Südseite des Kirchhügels hinunter zum Weiler Pardell, von dort hinauf zum schön gelegenen Hof Moar zu Viersch und über einen alten Pflasterweg wieder zurück zum Ausgangspunkt.

Il sentiero »Birmehlweg« ha inizio presso la piazza del paese, a Verdignes, e toccando i prati aridi che ricoprono il lato meridionale del colle della chiesa, scende al borgo di Pardell, per poi risalire fino al Maso Moar zu Viersch, immerso nel verde, e fare quindi ritorno, su un antico sentiero lastricato, al punto di partenza.

The »Birmehlweg« Trail starts at the village square in Verdings and leads over the dry meadow on the south side of Church Hill down to the hamlet of Pardell and from there up to the beautifully situated Moar zu Viersch farmstead. It returns to the starting-point via an old cobblestone path.

Verdignes, eine Ortschaft der Stadtgemeinde Klausen, liegt auf der Eisacktaler Sonnenseite und hat rund 500 Einwohner. Die Hügkirche ist dem Hl. Valentin geweiht. Sie wurde 1202 erstmals erwähnt. In den Grundzügen romanisch (Turm), wurde sie in der zweiten Hälfte des 14. Jh. gotisiert (Kreuzrippengewölbe). Wertvoller Freskenschmuck im Inneren aus 15. Jh. nach Art von Meister Hans von Bruneck. Außenfassade mit überlebensgroßer Darstellung des Christophorus (15. Jh.) und Kreuzwegstationen (18. Jh.). Eine genauere Beschreibung liegt in der Kirche auf.

Verdignes, una frazione del Comune di Chiusa, è una località di circa 500 abitanti situata sul versante soleggiato della Valle Isarco. La chiesa che si erge sul colle dell'abitato è consacrata a San Valentino. Menzionata la prima volta nel 1202, la costruzione sacra è, nei suoi tratti salienti, ancora romanica (vedi la torre campanaria) ma nella seconda metà del XIV secolo fu arricchita di elementi gotici (volta a crociera costolonata). Un prezioso affresco del XV secolo alla maniera del maestro Hans von Bruneck ne orna gli interni. Sulla facciata esterna l'edificio presenta invece una gigantografia di San Cristoforo (risalente al XV secolo) ed è fregiata inoltre da immagini della Via Crucis (XVIII sec.). Una descrizione più dettagliata delle opere è presente all'interno della chiesa.

Verdignes, a settlement belonging to the community of Klausen, is located on the sunny side of the Eisack Valley and has a populace of approx. 500.

St. Valentine is the patron saint of the Hill Church. The first documented mention of the church was in the year 1202. It originally had a basic Romanic appearance (the tower), but was given Gothic characteristics during the second half of the 14th century (see the cross-ribbed vault). Inside, there is a remarkable fresco dating back to the 15th century and in the style of the master Hans von Bruneck. The exterior façade has a larger-than-life depiction of St. Christopher (15th century) and the Stations of the Cross (18th century) and the Stations of the Cross (18th century). A more-detailed description can be found inside the church, itself.



Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete. / L'Europa investe nelle zone rurali. / Europe is investing in the rural areas here.



Ein Projekt der Bezirksgemeinschaft Eisacktal mit finanzieller Unterstützung der Gemeinde Klausen, der Europäischen Union, der Republik Italien und der Autonomen Provinz Bozen im Rahmen des Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums – EG-Verordnung Nr. 1698/2005.

Un progetto della Comunità comprensoriale Valle Isarco con sostegno del Comune di Chiusa, dell'Unione europea, della Repubblica Italiana e della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige nell'ambito del Fondo Europeo Agricolo per lo Sviluppo Rurale (FEASR) – Regolamento (CE) n. 1698/2005.

A project of the District Government of the Isarco Valley, with funding from the Community of Klausen, the European Union, the Republic of Italy and the Province of South Tyrol in the framework of the Agricultural Fund for Rural Development (EAFRD) – Council Regulation (EC) No 1698/2005.

Impressum / Credits

Konzeption und Ausführung / Ideazione e esecuzione / Concept and realization: Mirko Pfattner, Klausen/Chiusa

Texte / Testi / Text: Walther Dormann, Klausen/Chiusa

Übersetzung / Traduzione / Translation: Studio Gortler, Salurn/Salorno,

Grafik / Grafica / Graphics: Leo Unterholzner, Lana

Strukturen / Strutture / Structures: Ellecosta, Brixen/Bressanone

Druck / Stampa / Printing: Serima, Brixen/Bressanone

Montage / Montaggio / Mounting: Forstinspektorat Brixen / Ispettorato forestale Bressanone